

TIME

MANUALE D'USO

INSTRUCTION MANUAL - MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES

操作手册 - 取扱説明書

MANUAL DE UTILIZAÇÃO - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

دفتر تعليمات الاستعمال

• MORELLATO
TIME

首先非常欢迎您选择了我们 Morellato 品牌手表，我们提醒您在购买后认真阅读此操作手册并维护好您所购买的 Morellato 手表。同时在您购买手表的同时您也将获得我们为您提供的两年质量维修保证。

この度はモレラートの腕時計をお買い上げいただき誠にありがとうございます。正しい取り扱い方法でモレラートの腕時計をご使用いただくために、本説明書をよくお読みください。お買い上げ時に販売店から保証書もらってください。

Obrigado por ter escolhido um relógio MORELLATO. Este manual contém as instruções do seu relógio. Agradecemos que o leia com atenção, para poder utilizar convenientemente o seu relógio MORELLATO. No momento de aquisição do relógio, solicite ao seu revendedor a respectiva garantia.

Благодарим вас за то, что вы выбрали часы MORELLATO. В данном руководстве содержатся инструкции, необходимые для правильной эксплуатации ваших часов MORELLATO, и мы просим вас внимательно прочитать их. В момент покупки часов мы также просим вас попросить у продавца гарантию.

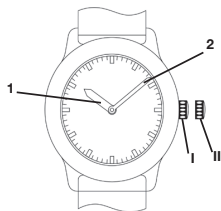
نشكركم لاختياركم ساعة موريلاتو. ان هذا الدفتر يحتوي تعاليم نرجو كم قرائتها بعناية، حيث أن ذلك يمكنكم من الاستعمال الصحيح لساعتكم موريلاتو.
كما نرجو منكم عدم نسيان طلب وثيقة الضمان من البائع عندما تقومون بشراء الساعة.

ДВУХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

- 1. часовая стрелка
- 2. минутная стрелка

- I нормальная позиция заводной головки
- II первая позиция. Установка времени



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



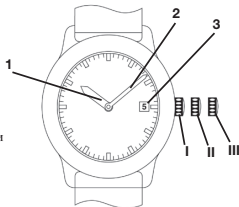
1. Поставьте заводную головку в первую позицию.
2. Поверните заводную головку по часовой стрелке до показывания необходимого времени.
3. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

ДВУХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ С КАЛЕНДАРЕМ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. часовая стрелка
2. минутная стрелка
3. календарь

- I** нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты
III вторая позиция. Установка времени



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



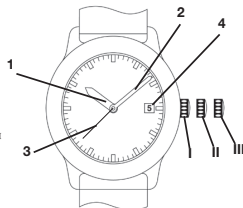
1. Поставьте заводную головку в первую позицию.
2. Поверните заводную головку против часовой стрелки или по часовой стрелке (в зависимости от модели часов) до показывания необходимой даты. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сменится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.
3. Когда секундная стрелка установится на 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Секундная стрелка остановится. Установите часы и минуты вращением заводной головки.
4. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

ТРЕХСТРЕЛОЧНЫЕ ЧАСЫ С КАЛЕНДАРЕМ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. часовая стрелка
2. минутная стрелка
3. секундная стрелка
4. календарь

- I** нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты
III вторая позиция. Установка времени



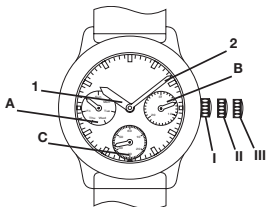
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



1. Поставьте заводную головку в первую позицию.
2. Поверните заводную головку против часовой стрелки или по часовой стрелке (в зависимости от модели часов) до показывания необходимой даты. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сменится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.
3. Когда секундная стрелка установится на 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Секундная стрелка остановится. Установите часы и минуты вращением заводной головки.
4. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ С ТРЕМЯ ЦИФЕРБАТАМИ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

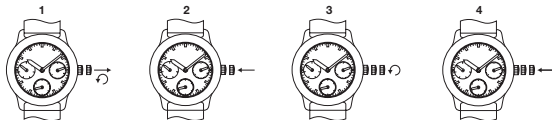


1. часовая стрелка
2. минутная стрелка

A циферблат дня недели
B циферблат даты
C циферблат секунд

- I нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты
III вторая позиция. Установка времени и дня недели

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



1. Когда секундная стрелка на циферблате секунд находится в положении 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Для настройки дня недели поверните заводную головку по часовой стрелке для смещения часовой и минутной стрелки. Стрелка, показывающая дни недели, сместится вместе с часовой и минутной стрелкой. Продолжайте вращать заводную головку до тех пор, пока не установится необходимый день. Выполните эту операцию, настройте часы и минуты поворотом заводной головки.
2. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.
3. Поставьте заводную головку в первую позицию и выберите дату, поворачивая заводную головку против часовой стрелки. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сместится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.
4. Снова установите заводную головку в изначальную позицию.

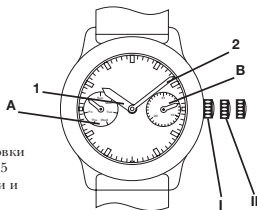
Многофункциональные ЧАСЫ С ДВУМЯ ЦИФЕРБЛАТАМИ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

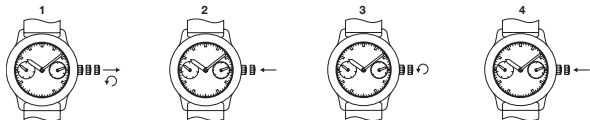
1. часовая стрелка
2. минутная стрелка

A циферблат дня недели
B циферблат даты

- I нормальная позиция заводной головки
II первая позиция. Установка даты II.5
III вторая позиция. Установка времени и дня недели



НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ



1. Когда секундная стрелка на циферблате секунд находится в положении 12 часов, поставьте заводную головку во вторую позицию. Для настройки дня недели поверните заводную головку по часовой стрелке для смещения часовой и минутной стрелки. Стрелка, показывающая дни недели, сместится вместе с часовой и минутной стрелкой. Продолжайте вращать заводную головку до тех пор, пока не установится необходимый день.

Выполнив эту операцию, настройте часы и минуты поворотом заводной головки.

2. Снова установите заводную головку в исходную позицию.

3. Поставьте заводную головку в первую позицию и настройте дату, поворачивая заводную головку против часовой стрелки. Если дата устанавливается между 21.00 и 1.00, то возможно, что она не сменится на следующий день. Если вам необходимо установить дату именно в этот интервал времени, то отрегулируйте часы на другое время, не в пределах 21.00 и 1.00, установите дату, после чего снова отрегулируйте правильное время.

4. Снова установите заводную головку в исходную позицию.

ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Степень водонепроницаемости	Индикация		Использование в воде	
	Циферблат	Корпус	 Брызги, пот, легкий дождь, обмывание и т.д.	 Плавание и т.д.
A			НЕТ	НЕТ
B	ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ 3 АТМ	ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ	ДА	НЕТ

Если часы подвергались воздействию соленой воды или сильного пота, то промойте их большим количеством пресной воды.


В случае продолжительного запотевания обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели часы.

Если наружная температура ниже внутренней температуры часов, то их внутренние детали могут задерживать влагу и вызвать запотевание стекла. Как правило, влага испаряется за короткое время. В случае продолжительного запотевания обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели часы.

Некоторые кожаные ремешки могут пострадать от воздействия воды.

Во избежание повреждения внутренних механизмов часов водой не смещайте заводную головку часов, когда они мокрые или погружены в воду.

HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR

Использование в воде			Характеристики водонепроницаемости
Степень водонепроницаемости	 Погружение	 Глубоководное погружение	
A	НЕТ	НЕТ	Водонепроницаемые. Должны быть защищены от воды и влаги
B	НЕТ	НЕТ	Нормальная водонепроницаемость. Устойчивые к брызгам, поту, легкому дождю, обмыванию и т.д. во время повседневного использования.

Температура

Не рекомендуется подвергать часы солнечным лучам или очень высокой температуре в течение длительного времени, так как это может отрицательно сказаться на работе часов и на сроке службы батареек.

Удары

Часы выдерживают удары, вызванные обычной эксплуатацией, однако могут повредиться в случае падения или сильных ударов.

Химические продукты и газы

Компоненты часов могут получить повреждения в случае соприкосновения со ртутью или другими химикатами на основе бензола или нефти, такими как растворители, моющие средства, коррозионные вещества, клеи и т.д., или с едкими газами.

Уход за часами

Для чистки стекла используйте мягкую впитывающую ткань.

СРОК ГАРАНТИИ ДВА ГОДА ЧТОБЫ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГАРАНТИЕЙ, НЕОБХОДИМО ПРЕДЪЯВИТЬ АВТОРИЗОВАННОМУ ПРОДАВЦУ ИЛИ СЕРВИСНОМУ ПУНКТУ ПРАВИЛЬНО ЗАПОЛНЕННЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (INTERNATIONAL WARRANTY CARD), НА КОТОРОМ ПРИ ПОКУПКЕ ПРОДАВЕЦ СТАВИТ ПЕЧАТЬ И ДАТУ, ВМЕСТЕ С КАССОВЫМ ЧЕКОМ. ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ДЕФЕКТЫ, ПОЯВИВШИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ: СЛУЧАЙНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ (УДАР, РАЗДАВЛИВАНИЕ И Т.П.), ПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ПРИМЕНЕНИЯ НЕРЕКОМЕНДУЕМЫХ БАТАРЕЕК, ОСТАВЛЕННЫХ В ЧАСАХ РАЗРЯЖЕННЫХ БАТАРЕЕК, НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ ПЕРЕДЕЛОК, РЕМОНТА ИЛИ ВСКРЫТИЯ. КРОМЕ ТОГО, ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА: БАТАРЕЙКИ, СТЕКЛА, РЕМешКИ, ВЫЦВЕТАНИЕ ПЛАКИРОВКИ ИЛИ ЦВЕТНОГО ПОКРЫТИЯ, ПОСЛЕДСТВИЯ НОРМАЛЬНОГО ИЗНОСА И СТАРЕНИЯ ЧАСОВ. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ. МАРКИРОВКА ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ (WATER RESISTANT) ДЕЙСТВИТЕЛЬНА ТОЛЬКО ДЛЯ НОВЫХ ЧАСОВ, ПОСТУПИВШИХ С ЗАВОДА. ГЕРМЕТИЧНЫЙ КОРПУС СОГЛАСНО DIN 8310.

в соответствии с Пост.Прав. № 206 – 06/09/2005

ВСЕ ЧАСЫ MORELLATO ВЫПОЛНЕНЫ ИЗ ГИПОАЛЛЕРГЕННОЙ СТАЛИ 304/316L С ЭЛЕМЕНТАМИ ИЗ ПОЛИКАРБОНАТА И СИЛИКОНОВОЙ РЕЗИНЫ В ПОЛНОМ СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ИТАЛЬЯНСКИМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НОРМАМИ. ИЗДЕЛИЯ ИЗГОТОВЛЕНЫ В КНР ПО ДИЗАЙНУ MORELLATO. ЭКСКЛЮЗИВ НА ИХ ПРОДАЖУ ПРИНАДЛЕЖИТ MORELLATO SPA С ЮРИДИЧЕСКИМ АДРЕСОМ VIA COMMERCIALE, 29 - 35010 FRATTE DI S. GIUSTINA IN COLLE (PD) ITALIA – КОД РЕГ. В БЮРО УЧЕТА НДС 13442590157.

Указание	Рис. 1	Рис. 2	Рис. 3	Рис. 4	Рис. 5
Дно корпуса	Мойка, дождь, брызги	Душ	Купание	Плавание	Погружение без аппарата
Нет	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
водонепроницаемость 3 бар	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
водонепроницаемость 5 бар	Да	Да	Да	Нет	Нет
водонепроницаемость 10 бар	Да	Да	Да	Да	Да
водонепроницаемость 20 бар	Да	Да	Да	Да	Да

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



Согласно ст. 13 Постановления Правительства № 151 от 25 июля 2005 «Внедрение Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС по снижению применения опасных веществ в электрооборудовании и по утилизации отходов». Символ перечеркнутого бака на приборах означает, что по истечении срока службы изделия его следует сдавать в отходы отдельно. Пользователь должен сдавать отслужившие приборы в специальные центры дифференцированного сбора электронных и электротехнических отходов или вручать их продавцу при покупке новых аналогичных приборов в пропорции один к одному. Надлежащий дифференцированный сбор и последующая отправка отслуживших приборов на утилизацию, переработку и экологически совместимые свалки вносит вклад в снижение отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье и способствует повторному применению материалов, из которых изготовлены приборы. Незаконное выбрасывание изделий пользователем наказуемо административными санкциями согласно Постановлению Правительства № 22/1997 (ст. 50 и последующие Пост. Прав. № 22/1997).

WORLD SERVICE CENTER - CENTRI ASSISTENZA

To find the nearest Wsc, visit the contacts section at **www.watchservicecenter.it**.

Pour trouver tout le centre d'assistance le plus proche, consulter la section «Contacts» sur le site **www.watchservicecenter.it**.

Das für Sie nächstgelegene Service Center entnehmen Sie bitte der Rubrik Kontakte auf der Homepage **www.watchservicecenter.it**.

Per il centro assistenza più vicino consultare nella sezione contatti del sito **www.watchservicecenter.it**.

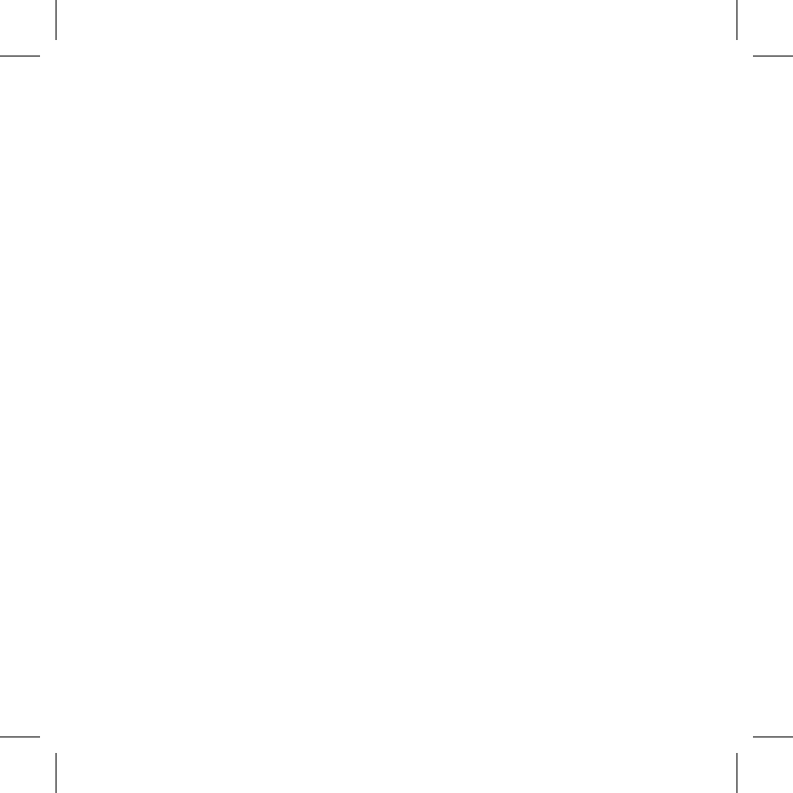
Para el centro de asistencia mas cercano consultar en la pagina **www.watchservicecenter.eu**, en la sección contactos.

Para saber o centro de assistência mais próximo, consulte o site **www.watchservicecenter.it**, secção contactos.

お近くのサービスセンターは下記のサイトをご参照下さい **www.watchservicecenter.it**

服务中心对于您最近的服务中心,请上网看 **www.watchservicecenter.it** 的联系

Ближайший сервисный центр можно найти на сайте **www.watchservicecenter.it**, в разделе КОНТАКТЫ.



INTERNATIONAL WARRANTY CARD

Ref./Warranty n.

Sales date/Data de la vente/ Verkaufsdatum/ Data di vendita /
Fecha de venta/ Data de venda / お買い上げ日 / 销售日期Дата
продажи

Seller / Vendeurs / Verkäufer / Venditore / Vendedor / Vendedor /
販売店 / 推销点/ Продавец

Keep this document for those services covered by the warranty.

Conservez ce coupon pour bénéficier de la garantie.

Dieses Blatt für die Garantieleistungen aufbewahren.

Conserva questa carta per i servizi di garanzia.

Conserva este certificado para los servicios cubiertos por la garantía.

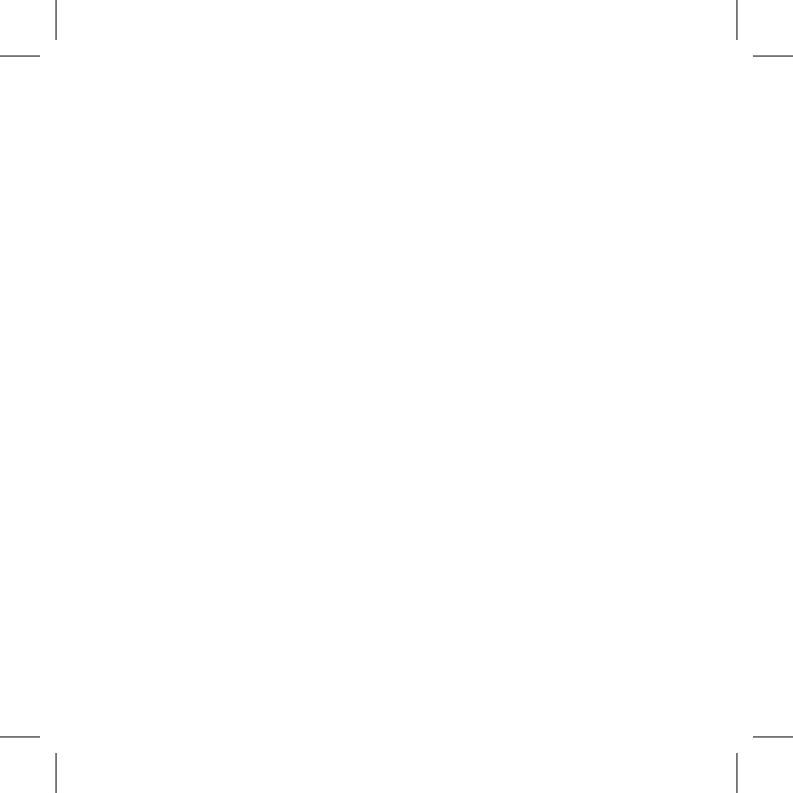
Fique como sta tarjeta para obter os serviços de garantia.

この保証書は保証サービスを受けるため、大切に保管してください。

请保留此 条子为保修服务

Хранить этот документ для гарантийного обслуживания.

CE



20100551

 **MORELLATO**
T I M E

www.morellato.com